

**318\_651\_Liverpool Library - a Space for All (مكتبة ليفربول - مساحة للجميع)**

TOTAL DURATION: 00:22:45

Time in	Time out	Transcription	Translation
00:00:15	00:01:15	Fida: أهلاً ومرحباً بكم في برنامج تحدث لغتي، حيث يتحدث الناس من المجتمعات المتنوعة ثقافيًا عن العيش بشكل جيد مع الإعاقة. أنا اسمي فداء الحداد وأعمل لدى مجلس التنوع والتعدد الثقافي في مقابلتنا نتعلم من الأشخاص ذوي الإعاقة من المجتمعات المتنوعة ثقافيًا حول كيفية استخدامهم المهارات الشخصية وموارد من المجتمع للعيش بشكل جيد أينما كانوا. كما نشارك قصص حقيقية، نصائح وأفكار من الأشخاص ذوي الإعاقة وغيرهم ممن يمكنهم إخبارنا عن الأماكن والأنشطة والفرص التي يمكن الوصول إليها. أهلاً وسهلاً مستمعينا في برنامج تحدث لغتي. اليوم ضيفتنا من مكتبة Liverpool اسمها نوال عطية وسوف نخبرنا عن مكتبة Liverpool. أهلاً وسهلاً نوال.	Fida: Hello and welcome to the Speak My Language program, where people from culturally diverse communities talk about living well with a disability. My name is Fida Al Haddad and I work for the Ethnic and Multicultural Communities' Council. In our interview, we learn from people with disabilities from culturally diverse communities how they use personal skills and community resources to live well wherever they are. We also share real stories, tips and ideas from people with disabilities and others who can tell us about accessible places, activities, and opportunities. Welcome listeners to the Speak My Language program. Today our guest from Liverpool Library is Nawal Attia and she will tell us about Liverpool Library. Welcome Nawal.
00:01:16	00:01:17	Nawal: مرحباً فداء.	Nawal: Hello, Fida.
00:01:18	00:01:21	Fida: هل يمكنك أن تحدثنا عن مكتبة Liverpool؟	Fida: Can you tell us about Liverpool library?
00:01:23	00:02:10	Nawal: نعم، أنا اسمي نوال، وأعمل بمكتبة Liverpool منذ أكثر من سبعة عشر سنة كمساعدة مشتركي المكتبة. أساعد المشتركين في المكتبة عندما يدخلون المكتبة وأخبرهم كيف يشتركون في المكتبة وأرد على الاتصالات وأساعدهم باختيار الكتب التي يريدونها. تقدم مكتبة Liverpool وفروعها لسكان Liverpool وضواحيها خدمات منذ أكثر من ستين سنة. من بين هذه الخدمات وأهمها على الإطلاق القدرة على استئجار مجموعة واسعة من الكتب والموارد بالإنجليزية ولغات أخرى.	Nawal: Yes, my name is Nawal. I have been working at Liverpool Library for more than 17 years as a customer library assistant. I help library members when they come to the library, tell them how to be members at the library, respond to calls and help them choose the books they want. Liverpool Library and its branches have been providing services to the people of Liverpool and its suburbs for over sixty years. Among these services and the most important of all is the ability to rent a wide range of

			books and resources in English and other languages.
00:02:11	00:02:13	Fida: ماهي اللغات التي تقدموها؟	Fida: What languages do you offer?
00:02:15	00:02:18	Nawal: من العربية إلى الفيتنامية.	Nawal: From Arabic to Vietnamese.
00:02:18	00:02:19	Fida: حسناً.	Fida: Okay.
00:02:20	00:02:48	Nawal: وسوف أتكلّم عن هذا في الأسئلة القادمة. وأيضًا توفر المكتبة للمشاركين الحصول على المعلومات التي يريدون إياها عبر الإنترنت من موقع مكتبة Liverpool. كذلك تقدم مكتبة Liverpool وفروعها برامج وانشطات في جميع فروعها الستة في Liverpool و Carnes Hill و Moorebank و Casula و Green Valley و Miller.	Nawal: And I'll talk about this in the coming questions. The library also allows members to get the information they want online from the Liverpool Library website. Liverpool Library and its branches also offer programs and activities in all six of its branches in Liverpool, Carnes Hill, Moorebank, Casula, Green Valley and Miller.
00:02:49	00:02:52	Fida: وهذه كل الفروع التابعة لمكتبة Liverpool؟	Fida: And these are all the branches of the Liverpool library?
00:02:52	00:03:01	Nawal: نعم. تقع في منطقة Liverpool وبذلك هي تحت إدارة الحكومة المحلية في Liverpool	Nawal: Yes. It is located in the Liverpool area and is therefore under the administration of the Liverpool local government.
00: 03:02	00: 03:13	Fida: هل يمكنك إخبارنا عن أنواع البرامج والانشطات والخدمات التي تقدمونها في مكتبة Liverpool وهل هناك أي تكلفة يجب دفعها؟	Fida: Can you tell us about the types of programs, activities and services you offer at Liverpool Library and whether there is any cost to pay?
00: 03:14	00:04:50	Nawal: تسهل مكتبة Liverpool الحصول على أكثر من 270000 كتاب وكتب إلكترونية وكتب سمعية إلكترونية وأفلام DVD ومجلات بأكثر من 18 لغة. وبالإضافة إلى ذلك يستطيع المشتركون استعارتها جميعًا مجانًا. وتؤمن أيضًا المكتبة لمشاركها مواقع إلكترونية للحصول على موارد ومعلومات عبر الإنترنت مجانية. يستطيع المشتركين الحصول عليها بمجرد استعمال بطاقة الاشتراك. وأيضًا يستطيع المشتركين في المكتبة استعمال Wi-Fi في المكتبة طالما المكتبة مفتوحة. ومجانية ولا يدفعوا ولا شيء لاستعمال Wi-Fi فقط بمجرد أن تسجيل الدخول إلى Wi-Fi ويوافقوا على الشروط والأحكام	Nawal: The Liverpool library facilitates access to more than 270,000 books, e-books, electronic audio books, DVD movies and magazines in more than 18 languages. In addition, members can borrow them all for free. The library also provides its members with websites to obtain free online resources and information that members can get by simply using their membership card. Library members can also use Wi-Fi in the library as long as the library is open. It's free and they don't pay anything to use Wi-Fi. Once they log on to Wi-Fi and agree to the terms and

		<p>وبإمكانهم استخدام Wi-Fi طول اليوم دون دفع أي تكلفة. وإذا أردوا استخدام الحواسيب داخل المكتبة فإنه يحق لهم استخدامها لمدة ساعتين في اليوم. وهذه الساعتين في اليوم يعني لكل فرد مشترك مع المكتبة المهم أن يكون مشترك مع المكتبة ولديه بطاقة. يستطيع استخدام الكمبيوتر لمدة ساعتين في المكتبة.</p>	<p>conditions, they can use Wi-Fi throughout the day without paying any cost. If they want to use the computer inside the library, they are entitled to use it for two hours a day. These two hours a day are for every member in the library, it is important to be a member of the library and have a card. They can use the computer for two hours in the library.</p>
00:04:50	00:05:00	<p>Fida: حسناً، هل من الصعب الحصول على البطاقة أم إنها سهلة للجميع؟</p>	<p>Fida: Well, is it hard to get the card or is it easy for everyone?</p>
00:05:00	00:05:18	<p>Nawal: إذا كان عمرهم أكبر من 18، علينا أن نعرف مكان سكنهم وبطاقة تعريف ومباشرة يملؤا استمارة إذا كانوا في المكتبة، وثم نعطهم البطاقة ولا يكلفهم أي شيء.</p>	<p>Nawal: If they are over 18 years of age, we should know their place of residence, and have an identification card and immediately fill out a form if they are in the library, then we give them the card and it does not cost them anything.</p>
00:05:19	00:05:20	<p>Fida: شيء عظيم.</p>	<p>Fida: Great thing.</p>
00:05:21	00:06:16	<p>Nawal: وأيضاً يستطيع المشتركون حجز بعض الغرف إذا أرادوا أن يدرسوا بهدوء دون إزعاج بإمكانهم حجز غرفة في المكتبة ويجلسون ويدرسون بها بهدوء دون أن يزعجهم أحد. توفر المكتبة لزبائننا من عمر صفر إلى مئة برامج طفولة مثل Rhyme Time ودورات تقنية للمبتدئين مثل دورات على الكمبيوتر للذين يريدون أن يتعلموا الكمبيوتر. وأيضاً عندهم نوادي قراءة يجتمعون يقرأوا كتب ويتناقشون ويتبادلون الكتب ويستعيروا كتب في المكتبة. وأيضاً يجتمعوا بالمكتبة لدروس صياغة مثل الحياكة يعلمون كيفية حياكة الصوف وكيف يستخدموا صنارة.</p>	<p>Nawal: Members can also book some rooms if they want to study quietly without disturbance. They can book a room in the library and sit and study there without anyone bothering them. The library serves its customers from 0 to 100 years of age with childhood programs such as Rhyme Time and technical courses for beginners such as computer courses for those who want to learn computers. They also have book clubs where they meet, read books, discuss, exchange books and borrow books in the library. They also meet at the library for crafting lessons such as knitting. They teach how to knit wool and how to use a hook.</p>
00:06:16	00:06:17	<p>Fida: رائع</p>	<p>Fida: Nice</p>
00:06:17	00:06:33	<p>Nawal: وأيضاً كلها مجانية ولا يلزم دفع شيء. وكذلك برامج لطلاب HSC يأتون للمكتبة ويساعدوهم</p>	<p>Nawal: It's also all free and nothing has to be paid. As well as programs for HSC students</p>

		في دروسهم وبهئتهم لشهادة HSC.	to come to the library, help them with their lessons and prepare them for HSC certification.
00:06:34	00:06:34	Fida: جميل.	Fida: Nice.
00:06:35	00:06:45	Nawal: فئة قليلة جدًا من هذه البرامج تقدم مقابل رسوم بسيطة، ولكن بالإجمال أغلب البرامج هي مجانية.	Nawal: Very few of these programs are offered for a small fee, but in general most programs are free.
00:06:46	00:06:48	Fida: هل هناك أمثلة عن التكلفة؟	Fida: Are there examples about the costs?
00:06:49	00:07:01	Nawal: أحيانًا نجري برامج تكون كلفتها بسيطة جدًا بالنسبة لأهمية البرامج.	Nawal: Sometimes we do programs that cost very little, in comparison to the importance of programs.
00:07:01	00:07:02	Fida: رمزية إذن.	Fida: It's a nominal fee then.
00:07:03	00:08:01	Nawal: ورمزية. نقدم برامج للأطفال في الإجازات. يأتي أشخاص أحيانًا من خارج المكتبة ليقدموا البرامج، فنُدفع قيمة هذه البرامج. لكن أغلب الأحيان لا تكلفهم الكثير، وإن دفعوا فيكون المبلغ رمزيًا. الخدمة الوحيدة التي تقدمها المكتبة ويجب على المشتركين دفع قيمتها هي عندما يقوموا بطباعة مستندات من الإنترنت. مثلًا عندما يستخدمون الكمبيوتر ويريدون طباعة أوراق هذه المرة فقط التي يدفعوا فيها قيمة الأوراق المطبوعة وهي 25 سنت للورقة من نوع A4 أسود وأبيض، و50 سنتًا لورقة A4 ملونة ودولار لورقة A3 ملون.	Nawal: symbolic. We offer programs for children during the school holidays. Sometimes people come from outside the library to offer programs. We pay the cost of these programs. But most of the time it doesn't cost them much. If they pay, the amount is symbolic. The only service provided by the library and members must pay for is when they print documents off the Internet. For example, the only time they pay is when they use a computer and want to print papers, they only pay the cost of printed papers, which is 25 cents for a black and white A4 paper, 50 cents for a colored A4 paper and one dollar for a colored A3 paper.
00:08:01	00:08:02	Fida: وهي أكبر شيء.	Fida: That's the largest size.
00:08:03	00:08:11	Nawal: نعم، أكثر شيء بتكلفة الطباعة هي ورقة A3 ملونة.	Nawal: Yes, A3 color paper is the most expensive to print.
00:08:12	00:08:32	Fida: حسنا، عظيم. إذا كان هناك شخص عنده إعاقة جسدية أو إعاقة ذهنية ويريد القدوم إلى المكتبة ليستمتع بهذه الخدمات والنشاطات التي تقدمها، كيف يمكنكم تسهيل استعمال الخدمات التي تقدمونها؟	Fida: Okay, great. If someone has a physical or intellectual disability and wants to come to the library to enjoy the services and activities it offers, how can you make it easier to access the services you provide?
00:08:34	00:13:49	Nawal: مكتبة Liverpool هي واحدة من المكتبات القليلة بولاية نيو ساوث ويلز التي تتوفر فيها	Nawal: Liverpool Library is one of the few libraries in New South Wales that offers an

الغرفة التكنولوجية المسهلة لذوي الإعاقات واسمها "مكان الوصول التقني" وهي الغرفة التي أجلس بها الآن. هذه الغرفة تتميز بأنها تؤمن مكاتب قابلة لتعديل الارتفاع. مثلًا الطاولة التي يجلسون أمامها يمكنهم إنزالها ورفعها. ويوجد بها جهازان كمبيوتر مزودين بشاشات كبيرة وتكنولوجيا تساعد الأشخاص الذين لديهم ضعف الرؤية وعسيري القراءة وإعاقات أخرى أيضًا. كما أنه يوجد بالمكتبة إرجاع كتب ذاتي عندما تستعير الكتب ليس من الضروري أن تذهب للمكتب وتريد من أحد أن يساعدك ويمكنك إرجاع الكتب ذاتيًا وهذا المكان أيضًا يمكن تعديل ارتفاعه حسب الشخص إذا ما كان معاقًا، بإمكانه رفع أو إنزال الجهاز كما يريد ويعيد الكتب بنفسه. ويمكن للمشاركين استئجار الكتب من خلاله. وارتفاع المكتب هذا قابل للتعديل. يوجد بالمكتبة أيضًا مجموعة واسعة من الكتب، الخيالية وغير الخيالية تتلاءم مع جميع الأعمار والأذواق، وأيضًا بالأخص يوجد كتب تتلاءم مع ذوي القراءة العسيرة. ومن لديهم مشاكل بالقراءة، ومجموعة من الكتب بالخط العريض، طباعة عرضية، والنص يكون مكتوبًا بخط عريض، وتتوافق مع الأشخاص الذين لديهم ضعف بالنظر. وكما لدينا مجموع كبيرة من الكتب السمعية، لأنه هنالك الكثير من الناس لا يسمح لها نظرًا أن تقرأ كثيرًا ويفضلون أن يسمعوا الكتب. وعندنا مجموعة كبيرة من هذه الكتب. عليهم وضع الشريط في الكمبيوتر ويستمعوا لها. أو يضعوها في آلة مخصوصة لقراءة الكتب ويستمعون لها. وبالإضافة إلى ذلك لدينا تطبيق الكتب الإلكترونية. هنالك الكثير من الناس لا يحبون حمل الكتب ويحبون تنزيل الكتب الإلكترونية على iPad أو على الهاتف، أو أي وسيلة أخرى. وهذا التطبيق الإلكتروني اسمه BorrowBox، وهذا التطبيق فيه مجموعة من المميزات التي تتلاءم

accessible technology room for people with disabilities called "Accessible Technology Space". This is the room I'm sitting in now. This room features height adjustable desks. For example, the table they are sitting in front of can be lowered and raised. It has two computers with large screens and technology that helps people with poor vision, dyslexia and other disabilities as well. There is also a self-check out for books in the library when you borrow books. It is not necessary to go to the office and want someone to help you. You can return books by yourself. This self-check out can also be adjusted in height according to the person with disability. If the person is disabled, they can raise or lower the device as they want and check out the books themselves. Members can rent books through it. The height of this desk can be adjusted. The library also has a wide range of fiction and non-fiction books suitable for all ages and tastes. In particular, there are books suitable for dyslexic people, who have reading problems, and a collection of books in large print, where the text is in large font, suitable for people who have visual impairment. We also have a large collection of audio books, because there are many people who do not have the ability to read a lot and prefer to listen to books. We have a great collection of these books. They must put the tape in the computer and listen to it. Or they put it in a special machine to read books and they listen to them. In addition, we have an e-book app. Many people do not like to carry

		<p>مع ذوي القراءة العسيرة أو الضعيفة مثل تغيير وتكبير الخط. بعد تحميل الكتاب على iPad بإمكانهم التلاعب بحجم النص إذا أرادوا القراءة بالخط العريض، يمكنهم فعل ذلك ويمكنهم أيضًا التحكم في الإضاءة، يمكنهم وضع الإضاءة التي تناسب مع نظرهم. يمكن أن يحبوا الإضاءة القوية أو الخافتة عندما يقرؤون الكتاب. وفي الكتب السماعية أيضًا يمكنهم أن يتحكموا بالسرعة، مثلًا يتحكمون بسرعة صوت الذي يقرأ الكتاب، سواء كانوا يريدون أن يتحدث بسرعة أو ببطء حسب احتياجاتهم وإعاقاتهم. كما أن أغلبية الموارد الإلكترونية المتوفرة في Liverpool مثل مثلاً PressReader للمجلات والجرائد من حول العالم وGale Research للأبحاث جميعها توفر للقارئ والمستمع أن يقرأ النص أو يُقرأ النص له أو لها. هم من يختاروا يقرؤه أو شخص آخر، وأيضًا بإمكانهم تكبير النصوص، لأصحاب النظر الضعيف وذلك لتسهيل القراءة. بالإضافة إلى ذلك مكتبة Liverpool لديها تطبيق للأطفال، هذا التطبيق مخصص للأطفال اسمه Story Box Library. وهذا التطبيق يحتوي على موارد مهمة للأطفال ويوفر كتب مصورة يقرأها أشخاص مختصون للأطفال للترفيه وتعليم الأطفال. وأيضًا مكتبة Liverpool تؤمن المواقع المخصصة لأصحاب الإعاقات لتسهيل التنقل والتواصل.</p>	<p>books and like to download e-books to iPad, phone, or any other device. This electronic application is called BorrowBox. This application has a set of features that are suitable for those with difficult or poor reading, such as changing and enlarging the font. After uploading the book to the iPad, they can manipulate the size of the text if they want to read it in bold. They can do that, and they can also control the screen brightness or put the brightness that suits their eyes. They may like strong or dim lighting when they read a book. With audio books, they can also control the speed. For example, they can control the speed of the voice of whom is reading, whether they want to read quickly or slowly depending on their needs and disabilities. In addition, most electronic resources available in Liverpool, such as PressReader for magazines and newspapers around the world and Gale Research, all allow readers and listeners to read the text or for the text to be read for them. They choose to read it or someone else to read it. They can also enlarge texts for those with poor vision in order to facilitate reading. In addition, Liverpool Library has an app for children. This app is for children called Story Box Library. This app contains important resources for children and provides illustrated books read by specialized people for children to entertain and educate children. The Liverpool library also provides parking spaces for people with disabilities to facilitate movement and communication.</p>
--	--	---	---

00:13:49	00:13:50	Fida: عظيم.	Fida: Great.
00:13:51	00:14:12	Nawal: مكتبة Liverpool تؤمن للأشخاص الذين يعيشون بإطار منطقة Liverpool ولا يستطيعون أن يزوروا المكتبة لأن لديهم إعاقات أو متقدمين بالسن ولا يستطيعون الحضور إلى المكتبة فيقوم الموظفون في المكتبة بإحضار الكتب لهم إلى المنزل ونرجعها بأنفسنا.	Nawal: Liverpool Library provides a service for people living in the Liverpool area who cannot visit the library because they have disabilities or are elderly and cannot attend the library where the staff at the library bring them books home. We will return them ourselves.
00:14:13	00:14:21	Fida: عظيم ورائع، هل يمكن للمكتبة استقبال الأشخاص ذوي الإعاقة الحسية؟	Fida: Great and wonderful, can the library receive people with sensory disabilities?
00:14:22	00:17:00	Nawal: نعم، لأن غرفة التكنولوجيا المسهلة لذوي الإعاقات بمكتبة Liverpool هي غرف عظيمة من حيث إنها تؤمن لأصحاب العاهات مثل عسيري القراءة وعندهم ضعف نظر تسهيلات هائلة وعظيمة، مثل الكمبيوتر مجهزين بفأرات كبيرة الحجم ويستفيد منها الأشخاص ذوو الإعاقات الحسية واللمسية. وأيضًا هذان الكمبيوتران جهازان بمفاتيح كبيرة وعالية التباين. وأيضًا مجهزة بنظام مساعد لتكبير النصوص وتصغيرها مثل Read and Kurzweil 3000 و Write و Jaws و ZoomText و Fusion. كل هذه الأنظمة هدفها مساعدة الأشخاص ذوي العاهات الحسية أو اللمسية والبصرية. توفر الغرفة أيضًا Merlin Elite الذي هو جهاز الكمبيوتر ذو أداء عالي، ويمكنهم من خلاله تكبير النص أو القراءة بصوت عالي. وأيضًا تسمح المكتبة وفروعها للكلاب المرشدة في دخول مواقعها، إذن كل الكلاب مسموح تدخل المكاتب وفروعها. بالإضافة إلى ذلك، يوجد في المكتبة جمعية لغة الإشارات Auslan Friendship التي تلتقي كل يوم جمعة في Liverpool للذين يحبون أن يلتقوا مع أشخاص يستعملون هذه اللغة، لغة الإشارات وتبادل وممارسة هذه اللغة. بالإضافة إلى ذلك، تطبيق Story Box Library يقدم مجموعة وافرة من الروايات للأطفال في لغة الإشارات. بالإضافة إلى ذلك فإن مكتبة Liverpool والفروع	Nawal: Yes, because the Accessible Technology Space for people with disabilities at Liverpool Library is great in that it provides people with disabilities such as those with poor vision with huge and great facilities. like computers that are equipped with large mice and people with sensory and tactile disabilities benefit from them. These computers are also equipped with large, high-contrast keys. It is also equipped with an specialist software to enlarge and reduce texts such as Kurzweil 3000, Read and Write, Jaws, ZoomText and Fusion. All of these softwares aim to help people with sensory, tactile and visual impairments. The space also offers Merlin Elite which is a high-performance desktop with which they can magnify text or read out aloud. The library and its branches also allow guide dogs to enter their sites, so all dogs are allowed to enter offices and branches. In addition, the library has the Auslan Friendship, sign language association, which meets every Friday in Liverpool for those who would like to meet with people using sign language, exchange and

		<p>الأخرى تؤمن لزيائتها ومشتريها أدوات للهروب من الضجة أو لتكبير الأحرف. هذه الأدوات مثل ما يشير اسمها Escape the Noise Extra Eyes, Escape the Noise هي عبارة عن سدادات أذن يستطيع المشتركين استعارتها خلال وجودهم في المكتبة لمساعدتهم على عزل الضجيج إذا كانوا يرغبوا بالقراءة في هدوء. و Extra Eyes هي عبارة عن مكبرات لأصحاب النظر الضعيف تساعد على القراءة وهي متوفرة للكبار والصغار. الرجاء إذا زرتم مكتبة Liverpool وفروعها ألا تترددوا في طلبها من الموظفين الودودين وهم بكل رحابة صدر يساعدونكم لتحصلوا عليها.</p>	<p>practice it. In addition, the Story Box Library app offers an abundant collection of novels for children in sign language, for Auslan. Also, the Liverpool library and other branches provide their customers with tools to escape the noise or enlarge the letters. These tools, such as Escape the Noise, like the names suggest. Escape the Noise are earplugs that members can borrow while they are in the library to help them isolate noise if they want to read quietly. Extra Eyes is a reading magnifier for people with poor vision and is available to adults and children. If you visit Liverpool Library and its branches, please do not hesitate to ask for them from the friendly staff who will gladly help you get them.</p>
00:17:00	00:17:06	Fida: رائع، يبدو أنكم فكرتم بمجموعة واسعة من الناس.	Fida: Great, you seem to have thought of a wide range of people.
00:17:06	00:17:07	Nawal: نعم، هذا صحيح	Nawal: Yes, that's right
00:17:07	00:17:21	Fida: هل لديك قصص عن أشخاص ذوي إعاقة، استخدموا واستمتعوا باستخدام هذه البرامج والمساحات؟	Fida: Do you have stories about people with disabilities who used and enjoyed using these programs and spaces?
00:17:22	00:18:36	Nawal: بصراحة لدي قصتين أود أن أشاركها معكم. بصراحة هناك كثير من النجاة والسعادة والاستشفاء نشعر به لأنه عندما تساعد ذوي الإعاقات الحسية والمرئية، وخاصة مساعدتهم على التعايش والتأقلم مع إعاقاتهم بتأمين غرف وفضحات مجهزة لاحتياجاتهم. أحب أشارك هذه القصة عن شخص ضعيف النظر كان يفكر أنه لن يستطيع أن يحضر الفيديو وكان متوترًا عندما استخدم الغرفة المخصصة هنا. واندهش عندما قمنا بتكبير النص واستطاع أن يشاهد الفيلم بكل سهولة ومن دون أن يبذل أي جهد، وكان ممنونًا جدًا. وقصة أخرى هي عن شخص متقدم بالسن عنده مشكلة في	Nawal: I honestly have two stories I'd like to share with you. Honestly, there is a lot of joy, happiness and wellness we feel because when we help people with sensory and visual disabilities, especially helping them live and cope with their disabilities by providing rooms and spaces equipped for their needs. I would like to share this story about a visually impaired person who thought he would not be able to watch the video and was nervous when he used the space allocated here. He was surprised when we enlarged the text, and he was



		ترقق العظم ولا يستطيع حمل الكتاب، ولما عرضنا عليه أن ينزل كتاب إلكتروني ويقرأ على iPad أو على الكمبيوتر فكر أنه لن يقدر أن يكبر الخط، وتفاجأ عندما عرف أنه يستطيع أن يكبر الخط ويقرأ على الكمبيوتر بسهولة تامة. فكان الكتاب الإلكتروني له هو البديل للكتاب الذي كان يحمله من قبل.	able to watch the film with ease and without making any effort. He was very grateful. Another story is about an elderly person who has osteoporosis and cannot carry a book. When we offered him the chance to download an e-book and read it on the iPad or on the computer, he thought that he would not be able to enlarge the font and was surprised to learn that he could enlarge the font and read it on the computer quite easily. His e-book was the alternative to the book he used to carry before.
00:18:36	00:18:37	Fida: عظيم جدًا.	Fida: Wow, great.
00:18:38	00:18:40	Nawal: كل هذه الأمور تشعرننا بالسعادة.	Nawal: All of these things make us happy.
00:18:41	00:18:58	Fida: يبدو هذا رائعًا نوال، مذهل. مستمعين برنامج تحدث لغتي من ثقافات وخلفيات متعددة جدًا. هل متوفرة لهم هذه الخدمات والمساحات؟	Fida: That sounds amazing Nawal, that's awesome. The listeners of the Speak My Language program come from very different cultures and backgrounds. Are these services and spaces available to them?
00:19:00	00:19:24	Nawal: نعم، إن الغرفة الخاصة في مكتبة Liverpool يمكن استعمالها بعدة لغات. النظام The Merlin يستطيع قراءة النصوص بعشرين لغة ومنها العربية والإسبانية والإيطالية. وأيضًا تؤمن المكتبة كثير من الكتب والأفلام بثمانية عشر لغة من العربية إلى الفيتنامية.	Nawal: Yes, the Liverpool Library's special space can be used in several languages. The Merlin system can read texts in 20 languages including Arabic, Spanish and Italian. The library also provides many books and films in 18 languages from Arabic to Vietnamese
00:19:24	00:19:36	Fida: عظيم، هذا رائع. كيف يمكن للمكتبات أن تحسن من حياتنا برأيك؟	Fida: Great, that's amazing. How do you think libraries can improve our lives?
00:19:38	00:20:31	Nawal: المكتبات هي الأماكن العامة الوحيدة التي يمكن للمجتمع والأشخاص أن يزورونها ولا يفكر أن يدفع أي ثمن مقابلها. المكتبات هي أماكن آمنة لكل الناس بغض النظر عن خلفياتهم واختلافاتهم ولغاتهم ومعتقداتهم. حياتنا تنتعش بالثقافة والقراءة بالإضافة إلى ذلك التخالط مع بعضنا البعض والتعرف على مجتمعات مختلفة وتبادل	Nawal: Libraries are the only public places that can be visited by the community and people without thinking to pay any price for their services. Libraries are safe places for all people regardless of their backgrounds, differences, languages and beliefs. Our lives are revived by culture and

		<p>الآراء والأفكار. أيضًا المكتبات تخلق المساواة بين الأفراد بغض النظر عن الاختلاف في الآراء والأوضاع الاقتصادية. كلنا نستطيع الدخول إلى المكتبة ونرفه عن نفسنا ونتشقق وتتطور وتتخالط ونستعمل التكنولوجيا على أنواعها وتتبادل الآراء.</p>	<p>reading, in addition to mingling with each other, getting to know different communities and exchanging opinions and ideas. Libraries also create equality between individuals regardless of differences in opinions and economic conditions. We can all access the library, entertain ourselves, learn, develop, interact, use all kinds of technology and exchange opinions.</p>
00:20:33	00:20:37	<p>Fida: صحيح، كبير وصغير وغني وفقير.</p>	<p>Fida: Right, old and young, rich and poor.</p>
00:20:38	00:20:40	<p>Nawal: كل الناس تدخل المكتبة.</p>	<p>Nawal: All people go to the library.</p>
00:20:41	00:20:49	<p>Fida: كيف يمكن لنا وللمستمعين معرفة معلومات أكثر عن مكتبة Liverpool.</p>	<p>Fida: How can we and listeners learn more about the Liverpool library.</p>
00:20:51	00:21:29	<p>Nawal: للتعرف على المزيد عن مكتبة Liverpool والفروع الأخرى، الرجاء زيارة موقعنا mylibrary.liverpool.nsw.gov.au وبالإضافة إلى ذلك، الرجاء زيارة Liverpool Facebook و Instagram أو الاتصال بالرقم 0287117177 أو تفضلوا بزيارتنا شخصيًا في فروعنا الستة و Liverpool و Carnes Hill و Moorebank و Casula و Green Valley و Miller.</p>	<p>Nawal: To learn more about Liverpool Library and other branches, please visit mylibrary.liverpool.nsw.gov.au. In addition, please visit Liverpool Facebook and Liverpool Instagram or please call 0287117177 or visit us in person at our six branches in Liverpool, Carnes Hill, Moorebank, Casula, Green Valley and Miller.</p>
00:21:29	00:21:31	<p>Fida: شكرًا جزيلًا نوال على وقتك اليوم.</p>	<p>Fida: Thank you very much Nawal for your time today.</p>
00:21:33	00:21:34	<p>Nawal: أهلاً سهلاً.</p>	<p>Nawal: Welcome.</p>
00:21:34	00:22:45	<p>Fida: مستمعينا يجب عليكم الذهاب إلي مكتبة Liverpool. شكرًا جزيلًا. إذا كنتم قد استمتعتم بالتسجيل لدينا، الرجاء الانتقال إلى موقعنا على الإنترنت speakmylanguage.com.au ستجدون المزيد. الرجاء أخبروا الآخرين عن تحدث لغتي. ابحثوا أيضًا عن صفحاتنا على فيسبوك، تويتر، انستغرام ولينكد إن. وساعدونا في متابعة هذه المحادثة في جميع أنحاء أستراليا، وربما حتى في جميع أنحاء العالم. يفتخر مجلس التنوع والتعدد الثقافي في نيو ساوث ويلز بتقديم برنامج</p>	<p>Fida: And our listeners should visit the Liverpool library. Thank you so much. If you like our episodes, please visit speakmylanguage.com.au where you will find more. Please also tell others about the Speak My Language program. Please also tell others about the Speak My Language program. Visit our Facebook, Twitter, Instagram or LinkedIn pages. Help us continue this conversation across Australia and, maybe even around the</p>

		<p>تحدث لغتي. برنامج تحدث لغتي ممول من قبل قسم الخدمات الاجتماعية، يتم نشرها في جميع أنحاء أستراليا من خلال شراكة بين مجالس الجاليات العرقية ومجالس التنوع والتعدد في جميع الولايات والأقاليم ومجلس تعدد الثقافات حول أستراليا. شركاؤنا في البث الوطني هم SBS و NEMBC.</p>	<p>world! The Ethnic and Multicultural Communities' Council of New South Wales is proud to be delivering the Speak My Language program. The Speak My Language program is funded by the Department of Social Services and is delivered nationally through a partnership between all the state and territory Ethnic and Multicultural Communities' Councils and Multicultural Councils around Australia. Our national broadcast partners are SBS and NEMBC.</p>
--	--	--	---